ELEMENTARY GRAMMAR for AL - QUR'AN

(English)

Hadiya Rs.30.00

مبتدا اور خبر
SUBJECT AND PREDICATE

خَالِدٌ قَوِيٌّ	حَامِدٌ عَالِمٌ	مُحَمَّدٌ نَبِيٌّ
خالد قوت والا ہے	حامد عالم ہے	محمدؐ نبی ہے
Khalid is strong	Hamid is a scholar	Muhammad (pbuh) is prophet

اس طرح کے الفاظ کو عربی میں مبتدا اور خبر کہا جاتا ہے، اور اس طرح کے جملوں میں مبتدا Subject جملے کے شروع میں آتا ہے اور اس کے بعد اس کی خبر Predicate۔ مبتدا ہمیشہ معرفہ (خاص) ہوتا ہے، اور خبر نکرہ (عام) ہوتی ہے۔ خبر پر آنے والے دو پیش کا ترجمہ "ہے، ہیں، ہو، ہوں" کیا جاتا ہے۔

ال THE کا استعمال

جس طرح انگریزی میں The کا استعمال ہوتا ہے اسی طرح عربی میں ال کا استعمال ہوتا ہے۔ کسی اسم عام پر ال لگانے سے دو پیش، دو زبر، دو زیر کی بجائے ایک پیش، ایک زبر یا ایک زیر آتا ہے۔ کسی اسم نکرہ (عام) پر ال لگنے سے اسم معرفہ (خاص) بن جاتا ہے۔

اَلصُّبْحُ قَرِيْبٌ	اَلْبَيْتُ كَبِيْرٌ	اَللّٰهُ خَالِقٌ
صبح قریب ہے	گھر بڑا ہے	اللہ خالق ہے
The morning is near	The house is big	Allah is creator
مَلٰٓئِكَةٌ اَلْمَلٰٓئِكَةُ	مُؤْمِنٌ اَلْمُؤْمِنُ	كَافِرٌ اَلْكَافِرُ

MALE, FEMALE مُذَکَّر اور مُؤَنَّث کی علامتیں

جس طرح ہم اردو میں آدمی کے لیے جمیل اور عورت کے لیے جمیلہ استعمال کرتے ہیں اسی طرح عربی میں بھی عام طور پر کوئی اسم مؤنث ہو تو اس کے آخر میں ة، ۃ، ت آتا ہے۔

خَالِدَةٌ	خَالِدٌ	رَاشِدَةٌ	رَاشِدٌ	عَابِدَةٌ	عَابِدٌ
Female	Male	Female	Male	Female	Male
مُسْلِمَاتٌ	مُسْلِمُوْنَ	مُؤْمِنَةٌ	مُؤْمِنٌ	كَافِرَةٌ	كَافِرٌ
Female	Male	Female	Male	Female	Male

مرکّب اضافی

POSSESSOR AND POSSESSED

1. جب ایک اسم کی نسبت دوسرے اسم کی طرف ہو رہی ہو تو اس مرکب کو مرکب اضافی کہتے ہیں۔ اسے "کا، کے، کی" والا مرکب بھی کہتے ہیں۔
مثلاً: ایک اسم "کتاب" کی نسبت دوسرے اسم "اللہ" کی طرف ہو رہی ہو تو مرکب بن جائے گا۔ کِتَابُ اللّٰہِ (اللہ کی کتاب)۔
2. ایسے مرکب میں الفاظ کی ترتیب اردو ترتیب سے ٹھیک مخالف ہوتی ہے۔
3. الفاظ کی اس ترتیب میں (عربی میں) پہلے لفظ کے آخری حرف پر ایک پیش اور دوسرے لفظ کے آخری حرف پر دو زیر ہوتے ہیں، لیکن مضاف الیہ پر ال لگنے سے دو زیر کی بجائے ایک زیر آتا ہے۔ اس سے "کا، کے، کی" کے معنی پیدا ہو جاتے ہیں۔

دَعْوَةُ الرَّسُوْلِ رسول کی دعوت Call of the Messanger	كَلَامُ اللّٰهِ اللہ کا کلام Word of Allah	ذِكْرُ الرَّحْمٰنِ رحمٰن کا ذکر Remembrance of LORD
فَضْلُ اللّٰهِ اللہ کا فضل Blessing of Allah	حُكْمُ الْقُرْاٰنِ قرآن کا حکم Command of the Qur'an	بَيْتُ اللّٰهِ اللہ کا گھر House of Allah
رَحْمَةُ اللّٰهِ اللہ کی رحمت Mercy of Allah	اٰيَةُ الْقُرْاٰنِ قرآن کی آیت Verse of the Qur'an	عِبَادُ اللّٰهِ اللہ کے بندے Slaves of Allah
عَذَابُ اللّٰهِ اللہ کا عذاب Punishment of Allah	اَرْضُ اللّٰهِ اللہ کی زمین Earth of Allah	بَرَكَاتُ اللّٰهِ اللہ کی برکتیں Bounties of Allah

فعل ماضی
PAST TENSE

1. فعل ماضی گزرا ہوا زمانہ بتاتا ہے۔
2. عربی زبان میں عدد کے اعتبار سے اسم کی تین قسمیں ہیں۔ اسمِ واحد Singular، اسمِ تثنیہ dual، اسمِ جمع Plural
3. اس میں مذکر اور مؤنث (male/female) کی تمیز رہتی ہے۔ اسی طرح فعل کی بھی تین قسمیں ہوتی ہیں۔

1. صِیغۂ غائِب 2. صِیغۂ حاضِر 3. صِیغۂ مُتکلِّم

۱۔ صِیغۂ غائِب THIRD PERSON

PLURAL جمع	DUAL تثنیہ	SINGLE واحد	GENDER جنس
فَعَلُوْا ان سب نے کیا They (all) did	فَعَلَا ان دو مردوں نے کیا They (two) did	فَعَلَ اس ایک مرد نے کیا He did	(m.g) مُذَکَّر
فَعَلْنَ ان سب عورتوں نے کیا They (all) did	فَعَلَتَا ان دو عورتوں نے کیا They (two) did	فَعَلَتْ اس ایک عورت نے کیا She did	(f.g) مُؤَنَّث

۲۔ صِیغۂ حاضِر SECOND PERSON

فَعَلْتُمْ تم سب نے کیا You (all) did	فَعَلْتُمَا تم دو مردوں نے کیا You (two) did	فَعَلْتَ تو ایک مرد نے کیا You did	(m.g) مُذَکَّر
فَعَلْتُنَّ تم سب عورتوں نے کیا You (all) did	فَعَلْتُمَا تم دو عورتوں نے کیا You (two) did	فَعَلْتِ تو ایک عورت نے کیا You did	(f.g) مُؤَنَّث

۳۔ صِیغۂ مُتَکَلِّم FIRST PERSON

فَعَلْنَا ہم سب نے کیا We did	فَعَلْتُ میں نے کیا I did

اِسم فاعل و مفعول

SUBJECT AND OBJECT

اسم فاعل Subject کسی کام کرنے والے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ اور اسم مفعول Object اس کے لئے استعمال ہوتا ہے، جس پر کام واقع ہو۔

قَتَلَ اس نے قتل کیا He killed	قَاتِلٌ قتل کرنے والا Killer	مَقْتُولٌ جس کا قتل ہوا One who is killed
خَلَقَ اس نے پیدا کیا He created	خَالِقٌ پیدا کرنے والا Creator	مَخْلُوقٌ جو پیدا کی گئی Creature
نَظَرَ اس نے دیکھا He viewed	نَاظِرٌ دیکھنے والا Viewer	مَنْظُورٌ جس کو دیکھا گیا One who viewed
نَصَرَ اس نے مدد کی He helped	نَاصِرٌ مدد کرنے والا Helper	مَنْصُورٌ جس کی مدد کی گئی One who is helped
كَتَبَ اس نے لکھا He wrote	كَاتِبٌ لکھنے والا Writer	مَكْتُوبٌ جو لکھی گئی Book / Letter
ظَلَمَ اس نے ظلم کیا He offended	ظَالِمٌ ظلم کرنے والا Offender	مَظْلُومٌ جس پر ظلم کیا گیا One who is offended

PREPOSITIONS حروفِ جر

حروف جر Prepositions کسی اسم کا مقام یا وقت بتانے میں مددگار ہوتے ہیں۔ یہ جب کسی اسم Noun کے پہلے آتے ہیں تو اس اسم کے آخری حرف کے نیچے دو زیر ہوتے ہیں اور اگر اسم پر ال لگا ہو تو ایک زیر ہوتا ہے۔ اگر اسم غیر منصرف (جس اسم پر کبھی زیر نہیں آتا) ہو تو زیر نہیں آئے گا۔

In a house	گھر میں	فِي بَيْتٍ	In	میں، اندر	فِي
From the Qur'an	قرآن سے	مِنَ الْقُرْاٰنِ	From	سے	مِنْ
On the mountain	پہاڑ کے اوپر	عَلٰى جَبَلٍ	On, Upon	اوپر	عَلٰى
Above the earth	زمین کے اوپر	فَوْقَ الْاَرْضِ	Above, Over	اوپر	فَوْقَ
About the prayer	نماز کے متعلق	عَنِ الصَّلٰوةِ	About, From	سے، متعلق، بارے میں	عَنْ
With the name	نام کے ساتھ	بِسْمِ	With, From	ساتھ، سے	بِ
With you	تیرے ساتھ	مَعَكَ	With	ساتھ	مَعَ
For Adam	آدم کے لئے	لِاٰدَمَ	For	لئے	لِ، لَ
Towards Allah	اللہ کی طرف	اِلَى اللّٰهِ	Towards, to	طرف، تک	اِلٰى
Between them	ان کے درمیان	بَيْنَهُمْ	Between, Among	درمیان	بَيْنَ
Near Allah	اللہ کے پاس	عِنْدَ اللّٰهِ	Near, Close to	نزدیک، پاس	عِنْدَ
By the sky	قسم آسمان کی	وَالسَّمَاۗءِ	Verily, Oath	قسم	وَ
Until the day-break	طلوع فجر تک	حَتّٰى مَطْلَعِ الْفَجْرِ	Until	یہاں تک	حَتّٰى
Behind you	تمہارے پیچھے	وَرَاۗءَكُمْ	Beyond, Before	پیچھے، آگے	وَرَاۗءَ
Like water	پانی کی مانند	كَالْمَاۗءِ	Like, as	مانند، جیسے کہ	كَ
Under the earth	زمین کے نیچے	تَحْتَ الْاَرْضِ	Under	نیچے	تَحْتَ
Without Allah	اللہ کے سوا	دُوْنِ اللّٰهِ	Without, Except	علاوہ، سوائے	دُوْنَ

مفعولی و اضافی ضمیریں

OBJECTIVE AND POSSESSIVE PRONOUNS

- یہ ضمیریں چونکہ دوسرے الفاظ (فعل، اسم، حرف جر) سے جڑی ہوتی ہیں، اس لیے انہیں ضمائر متصلہ یعنی جڑی ہوئی ضمائر attached pronouns بھی کہا جاتا ہے۔
- نیچے دیے گئے ٹیبل میں ضمائر متصلہ کے مختلف صیغے تذکیر و تانیث کی بنیاد پر تقسیم کیے گئے ہیں۔ تثنیہ کے تمام صیغے چونکہ مذکر اور مؤنث میں یکساں ہوتے ہیں اس لیے انہیں مؤنث کے ٹیبل میں دہرایا نہیں گیا ہے۔

MALE مُذَكَّرْ

His book (single)	اس کی کتاب (واحد)	كِتَابُهُ	His, him (single)	اس کا، اسے	هُ
Their book (dual, m/f)	ان دونوں کی کتاب	كِتَابُهُمَا	Their, them (dual, m/f)	ان دونوں کا	هُمَا
Their book (plural)	ان کی کتاب (جمع)	كِتَابُهُمْ	Their, them (plural)	ان سب کا، انہیں	هُمْ
Your book (single)	تیری کتاب (واحد)	كِتَابُكَ	You, your (single)	تیرا، تجھے	كَ
Your book (dual m/f)	تم دونوں کی کتاب	كِتَابُكُمَا	You, your (dual, m/f)	تم دونوں کا	كُمَا
Your book (plural)	تمہاری کتاب (جمع)	كِتَابُكُمْ	You, your (plural)	تم سب کا، تمہارا	كُمْ

FEMALE مُؤَنَّثْ

Her book (single)	اس کی کتاب (واحد)	كِتَابُهَا	Her (single)	اس کی، اسے	هَا
Their book (plural)	ان کی کتاب (جمع)	كِتَابُهُنَّ	Their, them (plural)	ان سب کا، انہیں	هُنَّ
Your book (single)	تیری کتاب (واحد)	كِتَابُكِ	You, your (single)	تیری، تجھے	كِ
Your book (plural)	تمہاری کتاب (جمع)	كِتَابُكُنَّ	You, your (plural)	تمہارا، تمہیں	كُنَّ

My book (single)	میری کتاب (واحد)	كِتَابِي	Me, my	میرا، مجھے	ي، نِي
Our book (plural)	ہماری کتاب (جمع)	كِتَابُنَا	Our, us	ہمارا، ہمیں	نَا

شخصی ضمیریں

PERSONAL PRONOUNS

❶ شخصی یا فاعلی ضمیریں اسموں سے جڑی نہیں ہوتیں اس لئے انہیں ضمائر منفصلہ یعنی علیحدہ رہنے والی ضمائر Detached Pronouns بھی کہا جاتا ہے۔

❷ تثنیہ کے تمام صیغے چونکہ مذکر اور مؤنث میں یکساں ہوتے ہیں اس لیے انہیں مؤنث کے ٹیبل میں دہرایا نہیں گیا ہے۔

MALE مُذَكَّرٌ

He is a believer (single)	وہ مومن ہے	هُوَ مُؤْمِنٌ	He, (single)	وہ (واحد)	هُوَ
They are believers (dual, m/f)	وہ دونوں مومن ہے	هُمَا مُؤْمِنَانِ	They (dual, m/f)	وہ دونوں (تثنیہ)	هُمَا
They are believers (plural)	وہ سب مومن ہیں	هُمْ مُؤْمِنُوْنَ	They (plural)	وہ سب (جمع)	هُمْ
You are believer (single)	تو مومن ہے	أَنْتَ مُؤْمِنٌ	You (single)	تو (واحد)	أَنْتَ
Your are believers (dual, m/f)	تم دونوں مومن ہو	أَنْتُمَا مُؤْمِنَانِ	You (dual, m/f)	تم دونوں (تثنیہ)	أَنْتُمَا
You are believers (plural)	تم سب مومن ہو	أَنْتُمْ مُؤْمِنُوْنَ	You all (plural)	تم سب (جمع)	أَنْتُمْ

FEMALE مُؤَنَّثٌ

She is a believer (single)	وہ مومنہ ہے	هِيَ مُؤْمِنَةٌ	She (single)	وہ (واحد)	هِيَ
They are believers (plural)	وہ سب مومنہ ہیں	هُنَّ مُؤْمِنَاتٌ	They (plural)	وہ سب (جمع)	هُنَّ
She is a believer (single)	تو مومنہ ہے	أَنْتِ مُؤْمِنَةٌ	You (single)	تو (واحد)	أَنْتِ
They are believers (plural)	تم سب مومنہ ہو	أَنْتُنَّ مُؤْمِنَاتٌ	You all (plural)	تم سب (جمع)	أَنْتُنَّ

I am believer (single)	میں مومن ہوں	أَنَا مُؤْمِنٌ	I	میں	أَنَا
We are believers (plural)	ہم سب مومن ہیں	نَحْنُ مُؤْمِنُوْنَ	We	ہم	نَحْنُ

فعلِ مضارع

UNIVERSAL / IMPERFECT TENSE

عربی زبان میں حال اور مستقبل دونوں زمانوں کو ظاہر کرنے کے لئے ایک ہی فعل استعمال ہوتا ہے۔ اسے فعلِ مضارع Imperfect Tense کہتے ہیں۔ جملہ کے سیاق وسباق سے یہ بات طے ہوتی ہے کہ بات حال کی کہی جارہی ہے یا مستقبل کی۔ فعلِ مضارع کی پہچان یہ ہے کہ فعلِ ماضی Past Tense والے لفظ کے پہلے "ا۔ت۔ی۔ن" (اتین) حروف میں سے کوئی ایک حرف کا اضافہ ہوتا ہے۔

THIRD PERSON ۱۔ صِیْغَہْ غَائِبْ (مُذَکَّرْ)

يَفْعَلُوْنَ وہ سب کرتے ہیں رکریں گے They do / will do (plural)	يَفْعَلَانِ وہ دونوں کرتے ہیں رکریں گے They do / will do (dual)	يَفْعَلُ وہ کرتا ہے رکرے گا He does / will do (single)

SECOND PERSON ۲۔ صِیْغَہْ حَاضِرْ (مُذَکَّرْ)

تَفْعَلُوْنَ تم سب کرتے ہو رکروگے You do / will do (plural)	تَفْعَلَانِ تم دونوں کرتے ہو رکروگے You do / will do (dual)	تَفْعَلُ تو کرتا ہے رکرے گا You do / will do (single)

FIRST PERSON ۳۔ صِیْغَہْ مُتَکَلِّمْ (مُذَکَّرْ)

نَفْعَلُ ہم سب کرتے ہیں رکریں گے We do / will do	اَفْعَلُ میں کرتا ہوں رکروں گا I do / will do

مثال

نَقْتُلُ ہم قتل کرتے ہیں We kill	اَقْتُلُ میں قتل کرتا ہوں I kill	تَقْتُلُوْنَ تم سب قتل کرتے ہو You all kill	تَقْتُلُ تو قتل کرتا ہے You kill	يَقْتُلُوْنَ وہ سب قتل کرتے ہیں They all kill	يَقْتُلُ وہ قتل کرتا ہے He kills

امر (حکم) اور نہی (منع)

IMPERATIVE AND NEGATIVE

جس فعل میں کسی کام کو کرنے کا حکم دیا جائے یا درخواست کی جائے اسے 'فعل امر' کہتے ہیں۔
کسی کام کو منع کرنے کے لئے 'فعل نہی' استعمال ہوتا ہے۔ اس میں فعل کے پہلے 'لا' (نہیں) آتا ہے۔

IMPERATIVE = امر (حکم)

PLURAL جمع	DUAL تثنیہ	SINGLE واحد	GENDER جنس
اِفْعَلُوْا تم سب کرو (You All) do (it)	اِفْعَلَا تم دونوں کرو (You two) do (it)	اِفْعَلْ تو کر Do (it)	Male مُذَکَّر
اِفْعَلْنَ تم سب کرو (You All) do (it)	اِفْعَلَا تم دونوں کرو (You two) do (it)	اِفْعَلِی تو کر Do (it)	Female مُؤَنَّث

NEGATIVE نہیں (منع)

PLURAL جمع	DUAL تثنیہ	SINGLE واحد	GENDER جنس
لَا تَفْعَلُوْا تم سب نہ کرو Don't (all) do (it)	لَا تَفْعَلَا تم دونوں نہ کرو Don't (two) do (it)	لَا تَفْعَلْ تو نہ کر Don't do (it)	Male مُذَکَّر
لَا تَفْعَلْنَ تم سب نہ کرو Don't (all) do (it)	لَا تَفْعَلَا تم دونوں نہ کرو Don't (two) do (it)	لَا تَفْعَلِی تو نہ کر Don't do (it)	Female مُؤَنَّث

NUMBERS الاعداد

عربی ہندسے اردو ہندسوں کی طرح ہی لکھے جاتے ہیں لیکن انہیں الفاظ میں لکھنے کے لئے چند قواعد کی پابندی ضروری ہے۔

گنتی میں مذکر اور مؤنث کا خیال رکھا جاتا ہے۔

۱۔ شمار کرنے کے لئے عربی میں گنتی اس طرح ہوتی ہے۔ Cardinal Number

عربی گنتی مؤنث f.g.	عربی گنتی مذکر m.g.	انگریزی گنتی	اردو گنتی
وَاحِدَةٌ	وَاحِدٌ	One	ایک
اِثْنَتَانِ اِثْنَتَيْنِ	اِثْنَانِ اِثْنَيْنِ	Two	دو
ثَلَاثَةٌ	ثَلَاثٌ	Three	تین
أَرْبَعَةٌ	أَرْبَعٌ	Four	چار
خَمْسَةٌ	خَمْسٌ	Five	پانچ
سِتَّةٌ	سِتٌّ	Six	چھ
سَبْعَةٌ	سَبْعٌ	Seven	سات
ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانٍ	Eight	آٹھ
تِسْعَةٌ	تِسْعٌ	Nine	نو
عَشَرَةٌ	عَشَرٌ	Ten	دس
عِشْرِيْنَ	عِشْرُوْنَ	Twenty	بیس
ثَلَاثِيْنَ	ثَلٰثُوْنَ	Thirty	تیس
أَرْبَعِيْنَ	أَرْبَعُوْنَ	Forty	چالیس
خَمْسِيْنَ	خَمْسُوْنَ	Fifty	پچاس
سِتِّيْنَ	سِتُّوْنَ	Sixty	ساٹھ
سَبْعِيْنَ	سَبْعُوْنَ	Seventy	ستر
ثَمَانِيْنَ	ثَمَانُوْنَ	Eighty	اسّی
تِسْعِيْنَ	تِسْعُوْنَ	Ninety	نوے
	مِائَةٌ، مِئَةٌ	Hundred	سو
	اَلْفٌ	Thousand	ہزار

قرآن شریف میں کثرت سے مستعمل الفاظ

MOST COMMONLY OCCURRING WORDS

QUESTION?		QUESTION??	NO!	NO!!	NO!!!
What	کیا، جو	مَا	Not, no	نہیں	لَا
What	کیا، جو	مَاذَا	Not	نہیں	مَا
Who	کون، جو	مَنْ	Not (Past)	نہیں	لَمْ
When	کب، جب	مَتٰى	Not	نہیں	لَيْسَ
How many	کتنا، جتنا	كَمْ	Not	نہیں (مؤنث)	لَيْسَتْ
How	کیسے	كَيْفَ	Non, Other, Than	نا، بغیر	غَيْرَ
Where	کہاں، جہاں	أَيْنَ	Except, Unless	سوائے، مگر	إِلَّا
What, Which	کون، کونسا	أَيٌّ، أَيَّةٌ	Without	سوائے، بغیر	دُوْنَ
From, Whom	اس سے جو	مِمَّنْ	But, Rather	بلکہ	بَلْ
Why	کیوں	لِمَ، لِمَاذَا	Why not	کیوں نہیں	بَلٰى
Where from	کہاں، کدھر	أَنّٰى	Never (Future)	ہرگز نہیں	لَنْ
Verbal question	کیا سے شروع ہونے والے سوال	أَ، هَلْ	Certainly not	ہرگز نہیں	كَلَّا
			Yes	ہاں	نَعَمْ

THIS - THAT

That (m)	وہ	ذٰلِكَ	This (m)	یہ	هٰذَا
That (f)	وہ	تِلْكَ	This (f)	یہ	هٰذِهٖ
Those (m/f)	وہ (جمع)	أُولٰٓئِكَ	These (m/f)	یہ (جمع)	هٰٓؤُلَآءِ
Those who (m)	وہ جو (جمع)	الَّذِيْنَ	The one who (m)	وہ جو	الَّذِيْ
Those who (f)	وہ جو (جمع)	الّٰتِيْ	The one who (f)	وہ جو	الَّتِيْ
O! (f)	اے	يٰٓأَيَّتُهَا	O! (m)	اے	يٰٓأَيُّهَا

(One) of	والے	ذَاتَ	Of	والا	ذَا، ذِيْ، ذُوْ
Of	والے	أَهْلَ	Of	والے	أُولِيْ، أُولُوْا

TABLE

Verily	بے شک	اِنَّ	With, From	پاس، طرف	لَدٰی، لَدُنْ
Verily, That	بے شک، کہ	اَنَّ	Before, Behind	آگے، پیچھے	وَرَآءَ
Verily I	بے شک میں	اِنِّیْ	Then	پھر	ثُمَّ
That I	کہ میں	اَنِّیْ	When	جب	اِذَا
If	اگر	لَوْ	Always	ہمیشہ	اَبَدًا
If not, Unless	اگر نہیں، کیوں نہیں	لَوْلَا	Beware	خبردار، جان لو	اَلَا
If	اگر	اِنْ	And, Oath	اور، قسم	وَ
That	کہ	اَنْ	Oath	قسم	تَ (تَاللّٰہِ)
As if	گویا کہ	کَاَنَّ	Certainly	یقیناً (تاکید)	لَ
But	لیکن	لٰکِنْ، لٰکِنَّ	The	مخصوص (معرفہ)	اَلْ
That, Not	کہ نہیں	اَلَّا	Like	مانند، جیسے	مِثْلُ
Nothing but	نہیں مگر	اِنْ...اِلَّا	Likeness, Parable	مثال	مَثَلٌ

MISCELLANEOUS

Perfect tense	تحقیق (چکا ہے)	قَدْ	From what	جس سے	مِمَّا
Indeed, Surely	البتہ تحقیق	لَقَدْ	Like that	جیسا کہ	کَمَا
Very soon, Sure	اب، عنقریب	سَ	About what	کس کے بارے میں	عَمَّ، عَمَّا
Soon	جلد، عنقریب	سَوْفَ	With what	کس کے ساتھ	بِمَا
Thus, So	پس، تو	فَ	In what	کس میں	فِيْمَا
Or	یا	اَوْ	When, While, Yet	جب کہ، ابھی تک	لَمَّا
Or	یا، کیا	اَمْ	For that which	اس کیلئے جو	لِمَا
Whenever	جہاں کہیں	حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں	اَيْنَمَا
Perhaps	شاید، ممکن ہے	عَسٰی	Only	صرف	اِنَّمَا
Perhaps	شاید کہ	لَعَلَّ	Only	صرف	اَنَّمَا
Good	بھلا	نِعْمَ	If	اگر	اِمَّا
Bad	برا	بِئْسَ	If	اگر، لیکن	اَمَّا
Whenever	جب بھی	کُلَّمَا	As if	گویا کہ	کَاَنَّمَا

GLOSSARY الفاظ و معنی

خَالِقٌ	پیدا کرنے والا	Creator
رَحِيْمٌ	رحم کرنے والا	Merciful
يَوْمٌ	دن	Day
صِرَاطٌ	راستہ	Way, Path
بَيْتٌ	گھر	House
رَسُوْلٌ	پیغام پہنچانے والا	Messenger
اَمِيْنٌ	امانت دار	Trustworthy
دِيْنٌ	انصاف، قانون	Judgement, Law
بَحْرٌ	سمندر، دریا	Sea
طَعَامٌ	کھانا	Food
مَالِكٌ	مالک	Owner, Master
نَبِيٌّ	خبر دینے والا	Prophet
قَمَرٌ	چاند	Moon
شَمْسٌ	سورج	Sun
صَغِيْرٌ	چھوٹا	Small
كَبِيْرٌ	بڑا	Big
قَوِيٌّ	قوت والا، طاقت والا	Strong
صَادِقٌ	سچا	Truthful
جَمِيْلٌ	خوب صورت	Handsome
مُسْلِمٌ	مسلم	Muslim
مُؤْمِنٌ	مومن، ایماندار	Believer
قَاتِلٌ	قتل کرنے والا	Killer
صَابِرٌ	صبر کرنے والا	Patient
عَابِدٌ	عبادت کرنے والا	Worshipper
مُشْرِكٌ	شرک کرنے والا	One who associates

عَاصِمٌ	بچانے والا	Protector
عَالِمٌ	علم والا	Man of Knowledge
اَخٌ	بھائی	Brother
مَاءٌ	پانی	Water
نِعْمَةٌ	نعمت	Blessing
مَلِكٌ	بادشاہ	King
مَكَانٌ	جگہ	Place
مُسْتَقِيْمٌ	سیدھا	Straight, Upright
حَكِيْمٌ	حکمت والا	Wise, Full of wisdom
كَافِرٌ	انکار کرنے والا	Disbeliever, Infidel
عَبْدٌ	بندہ، غلام	Slave, Servant
صَالِحٌ	نیک	Good, Virtuous
وَاحِدٌ	ایک، اکیلا	Single
مَتَاعٌ	سامان، فائدہ	Material, Benefit
قَلِيْلٌ	تھوڑا	Little
رَجِيْمٌ	ملعون، مردود	Damned, Cursed
كَاذِبٌ	جھوٹا	Liar
ضَعِيْفٌ	کمزور	Weak
خَبِيْرٌ	خبر رکھنے والا	Ever-aware
صَلٰوةٌ	نماز	Prayer
اَلِيْمٌ	دردناک	Painful
سَائِلٌ	مانگنے والا	One who ask, Begger
مِسْكِيْنٌ	مسکین، لاچار	Helpless, Needy
شَاكِرٌ	شکر گزار	Thankful
فَوْزٌ	کامیابی	Achievement, Gain

GLOSSARY الفاظ و معنی

غَفُوْرٌ	مغفرت کرنے والا	Most forgiving one
مُتَّقِيْ	متقی، پرہیزگار	Conscious, Pious
لَوْحٌ	تختہ	Tablet, Slate
سَاحِرٌ	جادوگر	Magician
مُهِيْنٌ	معمولی، ذلیل	Ordinary, Ignominious
اَرْضٌ	زمین	Earth
مَجِيْدٌ	بزرگی والا	Glorious
نَفْسٌ	نفس، جان	A soul, Self
دَارٌ	گھر	House
اَثِيْمٌ	گناہ گار	Sinner
رَيْبٌ	شک	Doubt
اُذُنٌ	کان	Ear
اَمْوَالٌ	مال، دولت	Substance, Wealth
اَلنَّاسُ	لوگ	The people, Men, Folk
تِلَاوَةٌ	تلاوت، پڑھنا	Recitation, Reading
مِيْثَاقٌ	میثاق، قرار	Covenant, Agreement
ذِكْرٌ	ذکر، یاد، نصیحت	Remembrance, Admonition
حَذَرٌ	ڈر، خوف	Fear
كَلَامٌ	بات	Talk, Speech
دَعْوَةٌ	دعوت، بلانا	Call
بَرَكَاتٌ	برکتیں	Blessings
اِطَاعَةٌ	اطاعت	Obedience
اَلنَّارُ	آگ	The fire
جَاهِلٌ	جاہل، بے خبر	Ignorant
شَاهِدٌ	گواہ	Witness

جَاعِلٌ	بنانے والا	Maker
خَيْرٌ	خیر، بہتر	Good, Benefit
لِبَاسٌ	لباس	Dress
اَلْغَارُ	غار	The Cave
اَنْصَارٌ	مددگار	Helpers
قَلْبٌ	دل	Heart
اُمٌّ	ماں، والدہ	Mother
صَدْرٌ	سینہ	Chest
لِسَانٌ	زبان	Tongue, Language
سَبِيْلٌ	راستہ	Way, Path
هُدًى	ہدایت	Guidance
حُدُوْدٌ	حدیں	Limits, Bounds
فُلْكٌ	کشتی	Boat, Ark
بَشَرٌ	آدمی، انسان	Human being
بَاطِلٌ	غلط، ناحق، جھوٹ	Falsehood
عَاقِبَةٌ	انجام	End
صُوْرَةٌ	صورت، شکل	Shape, Form
فَرِيْقٌ	جماعت، گروہ	Group, Party
كَلْبٌ	کتا	Dog
عَامٌ	سال	Year
بَابٌ	دروازہ	Door
لَيْلَةٌ	رات	Night
سَمِيْعٌ	سننے والا	Hearer
وَيْلٌ	ہلاکت	Woe unto....
يَوْمٌ	دن	

EXERCISE ON PAST TENSE WITH VARIOUS VERBS FOUND IN THE QURAN

خلد remained	كتب wrote	عمل worked	نزل sent down	قرأ He read	خلق He created
جهد strove	قتل killed	مكر plotted	مرج merged	كفر disbelieved	دخل entered
شرع ordained	نظر observed	نذر warned	بشر gave glad tidings	ضرب struck	فتح opened
سجد prostrated	جعل made	عبس frowned	لعن cursed	ذهب went	ذكر remembered
كشف removed	هلك destroyed	نصر helped	ترك left	كتم concealed	ختم sealed
حكم decided	بعث raised/sent	أخذ seized	رجع returned	ظلم wronged	خرج expelled
بلغ conveyed	رفث misbehaved	بصر watched	فرض prescribed	نبذ threw	سلم submitted
رزق provided	قذف cast	صرف turned away	حضر witnessed	سكت (calmed)	سمع heard
نفق spent	غفر forgave	أمر ordered	أحاط encompassed	هجر migrated	جادل disputed
سأل questioned	نبأ informed	كذب lied	خسف eclipsed	جمع gathered	بشر Shared
وعد promised	رهب feared	سكن lived	نفخ blew	رفع raised	اكتسب earned
					أتى [illegible]

PREPOSITIONS

مَعَ	عِنْدَ	عَلَى	لِ	فِي	مِن	بِ
along with	near	upon	for	in	from	with/in
بَعدَ	وَرَاءَ	بَينَ	عَن	إلَى		فَوقَ
after	behind	between	about	towards		above
				تَحتَ		قَبلَ
				beneath		before

Exercise:

مِنهُم	مِنهُمَا	مِنهُ	بِهِم	بِهِمَا	بِهِ
from them		from him / from it	with them	with them (dual)	with him / with it
مِنكُم	مِنكُمَا	مِنكَ	بِكُم	بِكُمَا	بِكَ
مِنَّا	مِنِّي			بِنَا	بِي

مَعَهُم فِيكَ فِيهِم فِيَّ فِينَا عَلَيهِ

عَلَيهِم عِندَهُم بَينَهُم فَوقَهُم لَهُم

وَرَاءَهُم إلَيهِم عَلَيكَ عَلَيكُم إلَيكُم...

بَينَنَا بَينَهُم لَكُم لَهُ قَبلَهُم لِي

عَنكَ عَنهُم عَنهَا بَعدَهُ فِيكَ

إنَّ (verily) ← إنَّهُ إنَّهُم إنَّكَ إنَّكُم إنِّي إنَّا

NOUNS

رَبّ ، نَبِيّ ، رَسُول ، كِتَاب ، يَوْم ، بَيْت ، قَلَم ، عِلْم ، نَفْس

lord, prophet, messenger, book, day, house, pen, knowledge, soul

إِسْم ، دِين ، سَبِيل ، قَلْب ، أَعْمَال ، عَهْد ، إِيمَان ، رِزْق

name, religion, path / way, heart, deeds, oath / promise, faith / belief, livelihood / provision

Exercise:

رَبُّهُ his lord	رَبُّهُمَا their lord	رَبُّهُم their lord
رَبُّكَ	رَبُّكُمَا	رَبُّكُم
رَبِّي my lord	رَبُّنَا	

رَسُولُهُ	رَسُولُهُم
رَسُولُكَ	رَسُولُكُم
رَسُولِي	رَسُولُنَا

أعماله his deeds	أعمالهم their deeds
أَعْمَالُكَ your deeds (s)	أعمالكم your deeds (p)
أَعْمَالِي my deeds	أَعْمَالُنَا our deeds

قَلْبُهُ	قُلُوبُهُم
قَلْبُكَ	قُلُوبُكُم
قَلْبِي	قُلُوبُنَا

OFT REPEATED WORDS

لَا	نہیں	no
اِلَّا	سوائے	except
وَ	اور / قسم	and / by
اَوْ	یا	or
قَالَ	کہا	said
قَالُوْا	انہوں نے کہا	they said
قُلْ	کہو	say
قِيْلَ	کہا جاتا ہے	it is said
اِذْ، اِذَا	جب	when
ثُمَّ	پھر	then
اِنَّ	بیشک	verily
اِنَّا	بیشک ہم	verily we

اِنَّمَا	صرف	only
قَدْ	البتہ	indeed
لَقَدْ	یقیناً	certainly
مَنْ	کون	who
مَا	کیا، نہیں	what; not
اَنَّ	کہ	that

OFT REPEATED WORDS

لٰكِن - لیکن , but

حَتّٰى - یہاں تک , until

اَلَّذِيْن - جو لوگ , those

اُولٰٓئِكَ - وہی لوگ , those

يٰٓاَيُّهَا النَّاس - اے لوگوں , O'mankind

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا - اے لوگو جو ایمان لائے ہو

O'those who believe

اِنْ - اگر , if

اِنْ...اِلَّا - نہیں...مگر

except... not

OFT REPEATED WORDS

لَوْ - اگر، if had

لَعَلَّكُمْ - تاکہ تم، So that you may

لَعَلَّهُمْ - تاکہ وہ، So that they may

إِيَّاكَ - تیری ہی، You alone

كُلِّ شَيْءٍ - ہر چیز، everything

هٰذَا - یہ، this

ذٰلِكَ - وہ، that

كَذٰلِكَ - اسی طرح، thus

فَ - پھر، So, then